

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 03.06.2022 15:44:05
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989d7a718a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Институт Мировой Экономики и бизнеса

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КВАНТИТАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА И НОВЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА» (магистратура)

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

«Иностранный язык профессионального общения и специализированный перевод»

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» является обучение обработке русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях, разработке учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий, составление баз данных, словарей и методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода, ознакомление с программными продуктами лингвистического профиля; организации информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию и осуществляет её декомпозицию на отдельные задачи
		УК-1.2. Вырабатывает стратегию решения поставленной задачи
		УК-1.3. Формирует возможные варианты решения задачи
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Участвует в управлении проектом на всех этапах жизненного цикла
УК-7	Способен к использованию технологий и методов поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в области информационно-языковой культуры	УК-7.1. Использует технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в области информационно-языковой культуры
ОПК-6	Владеет современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных	ОПК-6.1. Использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных в профессиональной деятельности

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация)	ОПК-6.2. Применяет различные приемы составления и оформления научной документации
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-7.1. Работает с основными информационно-поисковыми и экспертными системами
		ОПК-7.2. Владеет различными системами представления знаний и обработки вербальной информации
ОПК-8	Способен к использованию цифровых технологий и методов поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры	ОПК-8.1. Использует современные цифровые технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации
		ОПК-8.2. Ориентируется в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» относится к обязательной части блока Б1.О.01.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-1	Способен осуществлять	История и методология науки;	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Педагогика и психология высшей школы; Общее языкознание и история лингвистических учений; Методика преподавания иностранных языков в не лингвистическом вузе; Теория и практика межкультурной деловой коммуникации	
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Педагогика и психология высшей школы	Педагогическая практика
УК-7	Единая универсальная компетенция в области информационной культуры для уровня образования магистратура всех направлений подготовки.		
ОПК-6	Владеет современными технологиями сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация.)	История и методология науки; Педагогика и психология высшей школы; Общее языкознание и история лингвистических учений;	Учебная практика
ОПК-7	Способен порождать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к		Общее языкознание и история лингвистических учений; Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения		
ОПК-8	Способен к использованию цифровых технологий и методов поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры		Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» составляет 3 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	36		36		
Лекции (ЛК)	36		36		
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)					
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	54		54		
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18		18		
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108		
	зач.ед.	3	3		

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНО-ЗАОЧНОЙ** формы обучения*

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>					

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.					
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.				
	зач.ед.				

* - заполняется в случае реализации программы в очно-заочной форме

Таблица 4.3. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для ЗАОЧНОЙ формы обучения*

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
Контактная работа, ак.ч.					
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.					
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.				
	зач.ед.				

* - заполняется в случае реализации программы в заочной форме

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»	Тема 1.1. Общее понятие «прикладная лингвистика».	ЛК
	Тема 1.2. История возникновения и динамика развития идей и направлений прикладной лингвистики.	ЛК
	Тема 1.3. Основные направления прикладной лингвистики.	ЛК
Раздел 2. Квантитативная лингвистика	Тема 2.1. Статистическая обработка экспериментальных данных	ЛК
	Тема 2.2. Генеральная совокупность данных и качественная достоверность выборки.	ЛК
	Тема 2.3. Позиционная статистика как основной метод изучения неизвестных текстов.	ЛК

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	Тема 2.4. Программный комплекс «Атрибуция».	ЛК
Раздел 3. Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях	Тема 3.1. Компьютерные словари и их классификация.	ЛК
	Тема 3.2. Особенности электронного словаря, существующего в среде многомерного гипертекста.	ЛК
	Тема 3.3. Задачи и специфика корпусной лингвистики	ЛК
	Тема 3.4. Проблемы перевода и их решение с применением Больших Корпусов данных, созданных на базе различных языков.	ЛК
	Тема 3.5. Решение задач практического применения информационных технологий в исследовании языковых явлений разных уровней.	ЛК
Раздел 4. Автоматический анализ текста	Тема 4.1. Основные задачи автоматического анализа текста и области его применения.	ЛК
	Тема 4.2. Лингвистическое обеспечение поисково-информационных систем.	ЛК
	Тема 4.3. Автоматическая обработка звучащей речи и прикладная фонетика.	ЛК
Раздел 5. Текстовые процессоры	Тема 5.1. Лингвистический процессор как посредник между пользователем и базой данных, в которой хранится интересующая его информация.	ЛК
	Тема 5.2. Уровни анализа. Лексический анализ: задачи, ход, результат. Морфологический анализ, его задачи. Синтаксический анализ, его задачи.	ЛК
	Тема 5.3. Семантический анализ, его задачи. Этапы семантического анализа: поверхностный, глубинный, прагматический.	ЛК
	Тема 5.4. Роль толково-комбинаторных словарей и тезаурусов в семантическом анализе текста.	ЛК

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве ___ шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	472 Ноутбук Asus X751L Intel I5 1700 MHz/8 GB/1000 GB/DVD/audio (15 шт.) Мультимедиа проектор Benq MW526 Экран 220*220 MS Windows 8.1 64bit Microsoft Office 2013 SDL Trados Studio 2015 Adobe Reader FastStone Image Viewer
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	324 Мультимедиа проектор Casio XJ-M250 Экран настенный Digis Dsob-1106

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Зубов Александр Васильевич. Информационные технологии в лингвистике [Текст] : Учебник для студентов вузов / А.В. Зубов, И.И. Зубова. - 2-е изд., испр. - М. : Академия, 2012. - 206 с. - (Высшее профессиональное образование. Бакалавриат. Языкознание). - ISBN 978-5-7695-9155-6 : 485.10.
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>
2. Куринин Иван Николаевич. Информационное поле, персональный компьютер и работа в Интернете [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие по курсу «Информатика»: для студентов филологического факультета и факультета гуманитарных и социальных наук. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2012. - 385 с. <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2734>

Дополнительная литература:

1. Залевская А.А. «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»: практикум/для студентов 1 курса магистратуры: 035700 Лингвистика. Ч.1: «Основные понятия курса “Квантитативная лингвистика”», «Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях». – Тверь: Твер. гос. ун-т. 2015 – 58 с..

2. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику : учеб. пособие. – 2-е изд., испр. – М.: Едиториал УРСС, 2014. – 360 с.
3. Белоногов Г.Г. Компьютерная лингвистика и перспективные информационные технологии. – М.: Русский мир, 2014. – 248 с.
4. Беляева Л.Н., Герд А.С., Убин И.И. Автоматизация в лексикографии // Прикладное языкознание. – СПб: СПУ, 2016. – С. 318–334.
5. Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика : учеб. пособие. – М.: Флинта; Наука, 2015. – 216 с.
6. Городецкий Б.Ю. Компьютерная лингвистика: моделирование языкового общения // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 2014. – Выпуск XXIV: компьютерная лингвистика. – С. 5–29.
7. Дацюк С.Г. Абсолютный гипертекст. – 2015 [Электронный ресурс] URL: <http://xyz.org.ua> (дата обращения 16.08.2017).
8. Иванова Е.П. Электронные словари как компонент мультимедийного информационного поля // VI Степановские чтения. Язык и культура. На материале романо-германских и восточных языков : мат-лы докл. и сообщ. междунар. конф. М.: РУДН, 2015. – С. 244–246.
9. Казакевич О.А. Автоматизация лексикографических работ. Автоматические словари (Обзор зарубежных публикаций) // НТИ. – Сер. 2. – 2015. – № 9. – 25–29.
10. Карпова О.М., Менагаришвили О.В. Электронные словари английского языка // Словарь в современном мире : мат-лы 3 междунар. шк.–сем. – Иваново: Юнона, 2015. – С. 121–124.
11. Кобрин Р.Ю. Опыт семантической классификации словарей // Теоретические проблемы научно-технической терминологии и практики перевода. – Омск, 2015. – С. 70–85.
12. Компьютерный корпус газетных текстов русского языка конца XX-го века <http://www.philol.msu.ru/~lex/korpus.html>
13. Купер И.Р. Гипертекст как способ коммуникации. – 2012 [Электронный ресурс] URL: <http://http://www.nir.ru/socio/scipubl/sj1-2-00kuper.html>xyz.org.ua (дата обращения 10.11.2016).
14. Марчук Ю.Н. Вычислительная лексикография. – М.: Наука, 2016. – 183 с.
15. Марчук Ю.Н. Методы моделирования перевода. – М.: Наука, 2015. – 201 с.
16. Марчук Ю.Н. Основы компьютерной лингвистики. – М.: МГОУ, 2012. – 234 с.
17. Нелюбин Л.Л. Компьютерная лингвистика и машинный перевод. – М.: ВЦП, 2013. – 151 с.
18. Новиков Л.А. Учебные словари, их специфика и типы // Новиков Л.А. Избранные труды. Т.2. – М.: Изд-во РУДН, 2014. – С. 688–705.
19. Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика : учеб. пособие для вузов. – 4-е изд., стереотип. – Едиториал УРСС КОМКНИГА, 2015. – 368 с.
20. Селегей В. Электронные словари и компьютерная лексикография [Электронный ресурс]. Сивакова Н.А. Лексикографическое описание английских и русских фитонимов в электронном глоссарии : дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2014. – 162 с.
21. Тузлукова В.И. Типология педагогических лексикографических источников в международной педагогической лексикографии http://rspu.edu.ru/science/conferences/01_04_09/tuzlukova_pr.html [21.05.17]

22. Убин И.И. Автоматический словарь как средство автоматизации лексикографических работ // Теория и практика научно-технической лексикографии : сб. ст. – М.: Русский язык, 2014. – С. 234–240.
23. Черкасова Г.А. Компьютерный ассоциативный тезаурус: база научных исследований // Языковое сознание: формирование и функционирование / Под ред. Н.В. Уфимцевой. – М., 2015. – С. 129–134.
24. Эпштейн В.Л. Введение в гипертекст и гипертекстовые системы, 2014 [Электронный ресурс] URL: <http://www.ipu.rssi.ru/publ/epstn.htm> (дата обращения 27.01.2016).
25. Kennedy G. An Introduction to Corpus Linguistics. – Addison Wesley: Longman Ltd., 2015 – xii 315 p.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»
-

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
-

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии».

Раздел 1. Основные понятия курса «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»

Общее понятие «прикладная лингвистика». Различия в понимании задач и специфики прикладной лингвистики на западе и в России. Связь прикладной лингвистики с другими науками.

История возникновения и динамика развития идей и направлений прикладной лингвистики.

Основные направления прикладной лингвистики. Прикладная лингвистика, квантитативная лингвистика, компьютерная лингвистика. Ведущие методы, применяемые в различных направлениях прикладной лингвистики.

Общее понятие «информационные технологии».

«Электронный ресурс» как общее понятие. Виды электронных ресурсов и принципы их классификации. «База данных» как совокупность определенным образом упорядоченных сведений о некоторых объектах. Различные трактовки понятия «корпус данных». Различные трактовки понятия «гипертекст».

Задачи использования возможностей квантитативной лингвистики и новых информационных технологий в профессиональной деятельности выпускника магистратуры по направлению «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация».

Раздел 2. Квантитативная лингвистика.

Статистическая обработка экспериментальных данных: изучение варьирующихся признаков (количественных, качественных, ветвящихся). Генеральная совокупность данных и качественная достоверность выборки. Дешифровка сообщений или текстов для обнаружения информации, представленной способом, не известным исследователю. Понятия «шифр» и «код». Различия задач криптографии и дешифровки. «Машинная дешифровка». Позиционная статистика как основной метод изучения неизвестных текстов. Этапы применения метода позиционной статистики: разбиение непрерывного текста на отдельные блоки, анализ морфологии слова; прием «окружения» слова. Комбинаторный метод как дешифровка «изнутри» и «извне». Атрибуция (авторизация) сообщения или текста; области применения в различных целях. Формально-количественные методы и выявление особенностей языка автора, реализующихся на подсознательном уровне. Программный комплекс «Атрибуция»: принципы его работы, получаемые результаты.

Раздел 3. Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях

Компьютерные словари и их классификация. Особенности электронного словаря, существующего в среде многомерного гипертекста. Электронные библиотеки. Электронные энциклопедии. Конкордансы. Ассоциативные тезаурусы и возможности их использования для разных целей. Возможности использования одноязычных и многоязычных электронных словарей для формирования корпуса данных при проведении исследований в различных целях.

Задачи и специфика корпусной лингвистики как науки, занимающаяся разработкой общих принципов построения и использования языковых корпусов данных с применением компьютерных технологий. Способ отбора текстов (sampling). Представленность (representativeness) определенных явлений в том или ином корпусе. Типы корпусной разметки. Основные виды корпусов и возможности их использования для решения учебно-методических и научно-исследовательских задач. Проблемы перевода и их решение с применением Больших Корпусов данных, созданных на базе различных языков. Значимость корпусов национальных языков для решения проблем межкультурной коммуникации; использование в целях обучения языкам (родному, второму / иностранному).

Вопросы формирования базы данных на основе электронных словарей и корпусов национальных языков. Возможности количественного и качественного анализа отобранного корпуса данных. Представление результатов статистической обработки и продуктов качественного анализа материалов с помощью рисунков, диаграмм и т.д.

Решение задач практического применения информационных технологий в исследовании языковых явлений разных уровней. Пути применения информационных технологий в решении задач переводоведения. Специфика применения информационных технологий в решении задач межкультурной коммуникации. Информационные технологии в решении задач обучения языкам.

Раздел 4. Автоматический анализ текста

Основные задачи автоматического анализа текста и области его применения. Лингвистическое обеспечение поисково-информационных систем: автоматическая рубрикация документов; автоматическая классификация (разбиение текстов на группы в соответствии с заданным классификатором) и кластеризация текстов (на основании тематически близкого содержания); автоматическое реферирование (генерация текстов из наиболее значимых предложений документа или группы документов). Задачи извлечения информации из текста. Более глубокий анализ извлеченной информации – извлечение знаний (data mining): наименований сущностей (персон, географических названий и т.п.); извлечение фактов; извлечение мнений; автоматическое реферирование. Системы, моделирующие языковое взаимодействие компьютера с человеком. Автоматическая обработка звучащей речи и прикладная фонетика. Лингвистические компоненты автоматического анализа текста: токенизация (выделение слов и границ предложений), морфологический анализ (приведение всех форм слова к одной словоформе), модуль синтаксического анализа, модуль семантического анализа, модуль разрешения анафоры.

Раздел 5. Текстовые процессоры

Лингвистический процессор как посредник между пользователем и базой данных, в которой хранится интересующая его информация; выполняемые им цели и задачи. Операции, выполняемые лингвистическим процессором. Уровни анализа. Лексический анализ: задачи, ход, результат. Морфологический анализ, его задачи. Методы морфологического анализа: декларативный, процедурный, комбинированный, вероятностно-статистический; их достоинства и недостатки. Синтаксический анализ, его задачи. Формально-грамматический и вероятностно-статистический подходы к синтаксическому анализу. Этапы синтаксического анализа: предсинтаксический, собственно синтаксический, пост-синтаксический анализ – предложение преобразуется в последовательность базовых текстовых единиц (ПБТЕ), которые соответствуют отдельным словам и знакам препинания. Семантический анализ, его задачи. Этапы семантического анализа: поверхностный, глубинный, прагматический. Понятие семантического узла. Источники информации о связях: данные из синтаксического анализатора и словарей-тезаурусов. Системы: синтагм и парадигм отношений между лексемами как основа семантического анализа. Роль толково-комбинаторных словарей и тезаурусов в семантическом анализе текста. Области применения текстовых процессоров как внутренних трансляторов. Внутренние трансляторы (с одних языков индексирования на другие и на ИПЯ).

2. Методические рекомендации по подготовке доклада по дисциплине «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»

Одной из форм самостоятельной работы обучающихся является подготовка научного доклада, для обсуждения его на практическом (семинарском) занятии.

Цель научного доклада -развитие у студентов навыков аналитической работы с научной литературой, анализа дискуссионных научных позиций, аргументации собственных взглядов. Подготовка научных докладов также развивает творческий потенциал студентов.

Научный доклад готовится под руководством преподавателя, который ведет практические (семинарские) занятия

Рекомендации обучающемуся:

-перед началом работы по написанию научного доклада согласовать с преподавателем тему, структуру, литературу, а также обсудить ключевые вопросы, которые следует раскрыть в докладе;

-представить доклад научному руководителю в письменной форме;-выступить на семинарском занятии с 10-минутной презентацией своего научного доклада, ответить на вопросы студентов группы.

Требования к оформлению научного доклада:

шрифт -TimesNewRoman, размер шрифта -14, межстрочный интервал -1,5, размер полей-2,5 см, отступ в начале абзаца -1,25 см, форматирование по ширине); листы доклада скреплены

скоросшивателем. На титульном листе указывается наименование учебного заведения, название кафедры, наименование дисциплины, тема доклада, ФИО обучающегося;-к структуре доклада -оглавление, введение (указывается актуальность, цель и задачи), основная часть, выводы автора, список литературы (не менее 5 позиций). Объем согласовывается с преподавателями. В конце работы ставится дата ее выполнения и подпись обучающегося, выполнившего работу.

Общая оценка за доклад учитывает содержание доклада, его презентацию, а также ответы на вопросы.

3. Методические рекомендации по работе с литературой по дисциплине «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»:

Любая форма самостоятельной работы студента (подготовка к семинарскому занятию, написание эссе, курсовой работы, доклада и т.п.) начинается с изучения соответствующей литературы как в библиотеке, так и дома.К каждой теме учебной дисциплины подобрана основная и дополнительная литература.

Основная литература

- это учебники и учебные пособия.

Дополнительная литература

-это монографии, сборники научных трудов, журнальные и газетные статьи, различные справочники, энциклопедии, интернет ресурсы.

Рекомендации обучающемуся:

выбранную монографию или статью целесообразно внимательно просмотреть. В книгах следует ознакомиться с оглавлением и научно-справочным аппаратом, прочитать аннотацию и предисловие. Целесообразно ее пролистать, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения. Такое поверхностное ознакомление позволит узнать, какие главы следует читать внимательно, а какие прочитать быстро;-в книге или журнале, принадлежащие самому студенту, ключевые позиции можно выделять маркером или делать пометки на полях. При работе с Интернет -источником целесообразно также выделять важную информацию;-если книга или журнал не являются собственностью студента, то целесообразно записывать номера страниц, которые привлекли внимание. Позже следует возвратиться к ним, перечитать или переписать нужную информацию. Физическое действие по записыванию помогает прочно заложить данную информацию в «банк памяти».

Выделяются следующие виды записей при работе с литературой:

Конспект -краткая схематическая запись основного содержания научной работы. Целью является не переписывание произведения, а выявление его логики, системы

доказательств, основных выводов. Хороший конспект должен сочетать полноту изложения с краткостью.

Цитата - точное воспроизведение текста. Заключается в кавычки указывается страница источника.

Тезисы - концентрированное изложение основных положений прочитанного материала.

Аннотация - очень краткое изложение содержания прочитанной работы.

Резюме - наиболее общие выводы и положения работы, ее концептуальные итоги.

Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросах.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=641>

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доцент КИЯ

Должность, БУП



Подпись

А.Г. Иванова

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

КИЯ ЭкФ

Наименование БУП



Подпись

Малюга Е.Н.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Заведующий КИЯ ЭкФ

Должность, БУП



Подпись

Малюга Е.Н.

Фамилия И.О.